



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ВАИКРА • МААМАР 1

ויקרא אל משה וגו'

«И воззвал Он к Моше»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vayikra/1/

1 ויקרא אל משה וגו'. אל"ף דויקרא זעירא. וכד"ה כתיב אדם באל"ף רבתי. ולהבין זה. והנה ארז"ל [אמר רבותינו זכרונם לברכה] במדרש ויקרא רבה פ"א ויקרא אל משה ולא כאברהם.

«И воззвал Он к Моше» и т. д. Буква алеф в слове «Вайикра» написана уменьшенной, тогда как в «Диврей а-Ямим» слово «Адам» написано с большой алеф. Чтобы понять это, обратимся к сказанному нашими благословенной памяти мудрецами в мидраше «Ваикра Рабба», глава 1: «„И воззвал Он к Моше“ — не так, как было с Авраамом».

כאברהם כתיב ויקרא מלאך ה' אל אברהם המלאך קורא והדבור מדבר. ברם הכא אמר הקב"ה אני הוא הקורא ואני הוא המדבר.

Об Аврааме сказано: «И ангел Б-га воззвал к Аврааму»: ангел зовет, а [Б-жественная] речь говорит. Но здесь Святой, благословен Он, сказал: «Я — Тот, Кто зовет, и Я — Тот, Кто говорит».

וכן הוא בזוהר פ' בלק (דף רי"ש ע"ב) ויקרא אל משה קלא דמלכא ולא ע"י שליחא אחרא.

Так же сказано и в Зоаре, в разделе «Балак» (лист 200б): «„И воззвал Он к Моше“ — голос Царя, а не через другого посланника».

וצ"ל לפי זה] למה לא נאמר ויקרא ה' אל משה. ומדוע לא נזכר כלל בפסוק מי היה הקורא.

В таком случае следует понять, почему не сказано: «И Б-г воззвал к Моше». И почему в стихе вовсе не упоминается, кто именно звал?

גם צ"ל דזוהר פ' וירא (דק"ב סע"ב [סוף עמוד ב]) כ' [כתב] ויקרא אל משה ולא קאמר מאן הוה כו' אלא בכל הני מלאכא דברית הוה וכולא בקב"ה [בקודשא בריך הוא] אתמר.

Следует также понять [следующее]: в Зоаре, в разделе «Вайера» (конец листа 102б), сказано: «„И воззвал Он к Моше“ — и не сказано, кто это был, и т. д. Но во всех этих случаях это был Ангел Завета, и все сказано о Святом, благословен Он».

והענין כי הנה לעיל מיניה כתיב ולא יכול משה לבוא אל אוהל מועד כי שכן עליו הענן וכבוד ה' מלא את המשכן פי' שכן עליו

Объяснение таково. Непосредственно перед этим сказано: «И не мог Моше войти в Шатер собрания, потому что облако покоилось над ним, и слава Б-га наполняла Мишкан». Слова «покоилось над ним» означают...

הענן הוא המשכת והשראת אור א"ס ב"ה ממקום עליון ונורא מאד שנאמר בו ישת חשך סתרו שהוא
בחי' אור א"ס ב"ה הסוכ"ע שלא שייך בו שום גילוי השגה

«...облако» — это нисхождение и пребывание Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, исходящего из чрезвычайно высокого и грозного места, о котором сказано: «Он сделал тьму Своим покровом». Это уровень Бесконечного света, благословен Он, окружающего все миры (совев коль альмин), к которому совершенно неприменимо какое-либо раскрытие постижения,

כי לית מחשבה תפיסא ביה כלל ואנת חכים ולא בחכמה ידיעא הוא היודע והוא המדע כו'

ибо «никакая мысль не может постичь Его вовсе», и «Ты мудр, но не мудростью, доступной познанию»; «Он — Познающий, и Он — Познание» и т. д.

ולכן על זה נאמר ישת חשך סתרו חשך הוא דבר שאין נראה בו שום תפיסא והשגה כלל.

Поэтому об этом сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием»: тьма — это то, в чём совершенно не видно никакой возможности постичь или понять.

2 וביאור הענין הוא כי הנה אנו אומרים אתה קדוש ושמך קדוש פי' שגם בחינת שמו הוא נשגב לבדו
שאין ערוך להעולמות עם שמו ית' כלל עד

Объяснение этого таково. Мы говорим: «Ты свят, и имя Твое свято». Это означает, что даже уровень Его имени «превознесен один»; миры совершенно несравнимы с Его именем, благословен Он, вплоть до того, что

שהוא ית' קדוש ומובדל מהעולמות רק הודו וזיוו של שמו נמשך על ארץ ושמים כו' דהיינו הארה
בעלמא מבחינת שמו

Он, благословен Он, свят и отделен от миров; лишь великолепие и сияние Его имени простираются «над землей и небом» и т. д., то есть это всего лишь некое свечение от уровня Его имени.

אך פ"י אתה קדוש דהיינו הקדוש ברוך הוא בכבודו ובעצמו שלמעלה מבחינ' [מבחינת / מבחינה] שמו היינו שאפילו בבחי' זיו והוד לא היו העולמות יכולים לקבל ממנו כלל וכמ"ש בד"ה לכן אמור לבני ישראל כפ' וארא.

Но смысл слов «Ты свят» — Святой, благословен Он, в Своей славе и сущности, выше уровня Своего имени; то есть миры не могли бы получить от Него даже сияния и великолепия. [Это] объясняется в маамаре, начинающемся словами «Поэтому скажи сынам Израиля», в разделе «Ваэра».

3 ועד"ז יובן פ"י ישת חשך סתרו. דהיינו כיון שאפילו זיו והארה ממנו ית' אין העולמות יכולים לקבל כלל לכך נקרא אצלם בשם חשך.

В этом же смысле можно понять слова: «Он сделал тьму Своим укрытием». То есть, поскольку миры вовсе не могут получить даже сияние и свет от Него, благословен Он, то по отношению к ним Он называется «тьмой».

והזיו שיכולים לקבל זהו מבחינת שמך קדוש ונקרא זיו השכינה וכמ"ש מזה ע"פ וידבר משה אל ראשי המטות כו' ע"ש.

А сияние, которое они могут получить, исходит с уровня «свято имя Твое»; оно называется сиянием Шхины (Б-жественного присутствия). Об этом говорится в объяснении стиха «И говорил Моше главам колен...» и далее; см. там.

וברע"מ [וברע"א מהימנא] פ' פינחס (דרכ"ה ע"א) איתא דישת חשך סתרו הוא כתר עליון. ועל המשכה זו נאמר כי שכן עליו הענן.

В «Рая Мехемна», в главе Пинхас (лист 225a), сказано, что слова «Он сделал тьму Своим укрытием» относятся к высшему Кетеру (Венцу). Об этом нисхождении сказано: «ибо облако пребывало над ним».

וענין וכבוד ה' מלא את המשכן ופ"י בזוהר פ' נח (דס"ז ע"א) ור"פ ויקרא (ד"ב ע"ב) מאי מלא ולא מלא אלא מלא ודאי דאתמליא מכולא.

Что касается слов «и слава Б-га наполнила Мишкан», то Зоар объясняет в главе Ноах (лист 67a) и в начале главы Ваикра (лист 2б): «Почему мáлей [“полон”], а не милей [“наполнил”]? Нет, это, несомненно, мáлей, ибо он наполнился от всего».

והענין דאי כפשטיה דקרא שכבוד ה' מלא למשכן אם כן מלא מיבעי ליה. דהיה הפי' רק שבחי הכבוד מלא את המשכן.

Смысл таков: если понимать стих согласно его простому смыслу — что слава Б-га наполнила Мишкан, — тогда следовало бы написать милей [«наполнил»], поскольку смысл был бы лишь в том, что уровень славы наполнил Мишкан.

אבל מדכתיב מלא משמע עוד זאת שבחי כבוד ה' נשלמה ונתמלאה ואחר כך נמשך ונתגלה כבוד ה' שבבחינה זו במשכן.

Но поскольку написано малей, это означает и нечто большее: уровень славы Б-га был завершён и наполнился, а затем слава Б-га на этом уровне ниспослалась и раскрылась в Мишкане.

4 והענין כי פי' כבוד ה' היינו בחינת ממכ"ע [ממלא כל עלמין] כבודו היינו זיו יקריה. שהיא בחי' מדת מלכותו ית' שנקרא ג"כ חכמה תתאה שהיא מקור דבי"ע.

Объяснение: под «славой Б-га» подразумевается уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). «Его слава» означает «сияние Его славы». Это уровень качества Его Малхут (царства), да будет Он благословен, которое также называется нижней Хохмой (мудростью) и является источником [миров] Брия, Йецира и Асия (творения, формирования и действия).

אך שרשה ומקורה מבחינת חכמה עילאה שהיא הנק' כבוד עילאה ובה הוא השראת אור א"ס

Однако её корень и источник — уровень высшей Хохмы, которая называется высшей славой; в ней пребывает Бесконечный свет (Ор Эйн Соф),

ב"ה ממש שעל זה נאמר הראני נא את כבודך [עיי' בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר פ' במדבר דקי"ח ע"א בד"ה ישראל מאן אתר אתברכאן]

да будет Он благословен, Сам. Об этом сказано: «Покажи мне, прошу, славу Твою» [см. комментарий Рамаза к Зоару, раздел «Бемидбар», лист 118а, к отрывку, начинающемуся словами «Из какого места благословляются Израиль?»].

ועל זה נאמר ברוך כבוד ה' ממקומו פי' שבחי' מדת מלכותו יתברך הממכ"ע [הממלא כל עלמין] יהיה מתברך מבחי' מקומו ושרשו הוא חכמה עילאה ראש ומקור כל הברכות והוא ההמשכה מבחי' סכ"ע [סובב כל עלמין] בממכ"ע [בממלא כל עלמין].

И об этом сказано: «Благословенна слава Б-га от места Его». Это означает, что уровень качества Его Малхут, да будет Он благословен, — свет, наполняющий все миры, — будет благословляться от уровня своего места и корня, то есть от высшей Хохмы, главы и источника всех благословений. Это и есть привлечение света, окружающего все миры (совев коль альмин), в свет, наполняющий все миры.

5 וזהו פי' וכבוד ה' מלא דפי' הזהר שהכבוד נתמלא ממקורו מבחי' כבוד עילאה והיינו לפי ששכן עליו הענן על המשכן

Таково значение слов «и слава Б-га наполнилась»: как объясняет Зоар, слава наполнилась от своего источника — от уровня высшей славы. Это произошло потому, что «облако покоилось на нём», на Мишкане,

שהוא המשכת בחי' מקיף העליון ועי"ז נמשך ג"כ התגלות סכ"ע [סובב כל עלמין] בממכ"ע [בממלא כל עלמין] בבחינת א"פ [אור פנימי] והוא מלא את המשכן ממש

то есть был ниспослан уровень высшего окружающего света (макиф). Благодаря этому также раскрылся свет, окружающий все миры (совев коль альмин), внутри света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), как внутренний свет (ор пними), и он действительно наполнил Мишкан.

(ועמ"ש ע"פ כי על כל כבוד חופה וע"פ לבבתני אחותי כלה. מענין התגלות סכ"ע [סובב כל עלמין] בממכ"ע [בממלא כל עלמין]. ועמ"ש על פסוק כי שבעת ימים ימלא כו').

(См. сказанное о стихе «И над всей славой будет покров», а также о стихе «Ты пленила сердце моё, сестра моя, [невеста моя]» — о раскрытии совев коль альмин внутри мемале коль альмин. См. также сказанное о стихе «Ибо семь дней он будет наполнять» и т. д.)

ולכן ולא יכול משה לבוא אל המשכן כי לא היה ביכולתו לקבל מבחינה זו דישת

Поэтому «Моше не мог войти» в Мишкан, ибо не мог воспринять этот уровень — «Он сделал

וַיִּקְרָא דָתָרִי עֲנָנִי הוּוּ כו':

тьму Своим укрытием», — он чрезвычайно высок. Хотя о горе Синай сказано: «И вошёл Моше в середину облака, и поднялся на гору», Зоар в начале главы Ваикра разрешает [это противоречие]: было два облака и т. д.

6 ב והנה לכן נאמר ויקרא אל משה פי ענין קריאה זו היינו הארה והשפעה למשה כדי שעיי"ז יוכל לעלות ולכוא אל אהל מועד וכן פי בעי"מ [בעשרה מאמרות] [מאכ"ח [מאמר אם כל חי] ח"ב [חלק ב'] סימן ל"ו].

2. Поэтому сказано: «И воззвал к Моше». Смысл этого воззвания — в том, что Моше были даны свечение и воздействие, благодаря которым он смог подняться и войти в Шатёр собрания. Так же объясняется и в «Асара Маамарот» («Маамар Эм коль хай», часть 2, глава 36).

דהנה בפסוק וקרא זה אל זה ואמר קדוש קדוש קדוש תרגם יונתן ומקבלין דין מן דין ואמרין קדיש כו'.
Ибо о стихе «И взывали друг к другу, говоря: „Свят, свят, свят“» [Таргум] Йонатан переводит:
«И принимают друг от друга и говорят: „Свят“» и т. д.

שתרגם ענין קריאה קבלה שהוא ע"י המשכה שממשיכים זה לזה וכל אחד מקבל המשכה זו.

Он перевёл понятие воззвания как принятие: оно происходит посредством нисхождения воздействия, которое они передают друг другу, и каждый принимает это воздействие.

7 והדין עמו. דא"א לפרש כפשוטו. דא"כ אין לזה הבנה למה צריך מיכאל לקרוא את גבריאל בשעה שיאמר קדוש וכן גבריאל למיכאל.

И он прав, ибо невозможно объяснить это в прямом смысле: в таком случае непонятно, зачем Михаэлю нужно звать Гавриэля в тот миг, когда он произнесет «Свят», и так же Гавриэлю — звать Михаэля.

אלא הענין כי פ"י קריאה זו הוא ענין קבלה שמקבלים זה מזה על ידי ההמשכה וההשפעה מזה לזה.

Но смысл в том, что «звать» здесь означает получать: они получают друг от друга посредством нисхождения и передачи влияния от одного к другому.

והיינו שעל ידי זה יוכל לומר כל מלאך ג' פעמים קדוש. כי ענין אמירת קדוש זהו הכלות הנפש שלו לאור א"ס ב"ה שהוא כענין יוצאין בשיר כו'.

Именно благодаря этому каждый ангел может трижды произнести «Свят». Ибо произнесение «Свят» — это угасание души (клот а-нефеш) в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, подобно тому как «они выходят с песнью» и так далее.

8 והנה מיכאל הכלות הנפש שלו הוא באהבה. וגבריאל ביראה. וא"כ לא היה מיכאל יכול לומר קדוש רק פעם א' דהיינו כלות הנפש בבחינת אהבה.

И вот у Михаэля исступление души происходит в любви, а у Гавриэля — в трепете. Следовательно, Михаэль мог произнести «Свят» лишь один раз, то есть исступление души на уровне любви,

ועד"ז גבריאל פ"א קדוש ביראה. וכדי שיאמר כל א' ג"פ [ג' פעמים] קדוש היינו ע"י וקרא זה אל זה שנמשך ההשפעה מזה לזה.

и подобным образом Гавриэль [мог произнести] «Свят» один раз — в трепете. Чтобы каждый из них произносил «Свят» трижды, необходимо «И один воззвал к другому»: так влияние передается от одного к другому.

שהוא בחי' התכללות המדרגות זו בזו כי דרך כלל הם ג' בחי' חג"ת [חסד גבורה תפארת] מיכאל גבריאל ורפאל.

Это уровень взаимного включения ступеней друг в друга, ибо в общем это три уровня — Хесед, Гвура и Тиферет (доброта, сдержанность и красота): Михаэль, Гавриэль и Рафаэль.

9 וע"י שמקבלין דין מן דין יכול כל אחד לומר ג' פעמים קדוש. [וע"ז מתעלים יותר ממה שהיה מצד בחי' המדרגה שלו לבד וע"ד שנתבאר במ"א סד"ה שניך כעדר הרחלים כו']

И благодаря тому, что они получают друг от друга, каждый может произнести «Свят» трижды. [Благодаря этому они поднимаются выше, чем могли бы подняться, опираясь лишь на собственный уровень. Это соответствует тому, что объясняется в другом месте, в конце маамара, начинающегося словами «Твои зубы — как стадо овец», и т. д.,

שכולם מתאימות כו' ועמ"ש בפ' בראשית ע"פ יבל הוא כו' בענין שיר משולש. ובד"ה נאוו לחייך בתורים.

«все они двойнями», и т. д. См. также сказанное в разделе «Берешит» о стихе «Йавал был...», и т. д., относительно тройной песни; а также в маамаре, начинающемся словами «Прекрасны твои щёки рядами [украшений]».

ועי' [ועיין] ברע"מ [ברעיא מהימנא] פ' עקב (דרע"א סע"ב [סוף עמוד ב]) מענין וקרא זה אל זה ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ובע"ח [ובעץ חיים] שער ט"ו ספ"ו ועמ"ש בד"ה כה תברכו את בני ישראל בפי' ויקרא האדם שמות כו'

См. также «Рая Меэмна», раздел «Экев» (конец листа 271б), о словах «И один взывал к другому», и комментарий Рамаза там же; «Эц Хаим», врата 15, конец главы 6. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Так благословляйте сынов Израиля», в объяснении слов «И нарёк человек имена...», и т. д.,

שהוא גם כן המשכה כו' ע"ש ועיין בזוהר בראשית (ד"ו סע"ב [סוף עמוד ב]) ע"פ ויקרא אלקים לאור יום כו' что и это также представляет собой нисхождение, и т. д.; см. там же. См. также Зоар, раздел «Берешит» (конец листа 16б), к стиху «И назвал Б-г свет днём», и т. д.,

שהוא ג"כ עד"ז ע"ש ועד"ז י"ל [יש לומר] פי' קרא לשמש ויזרח אור [וכמו כן] פי' ויקרא אל משה היינו המשכת הארה אל משה. והארה זו הוא ענין אליף זעירא דויקרא.

что и это также происходит подобным образом; см. там же. Подобным образом можно объяснить слова «Он призвал солнце — и воссиял свет».] Так и слова «И призвал Он Моше» означают, что Моше была ниспослана сияющая сила. Эта сияющая сила заключена в малой букве алеф слова «Вайикра».

כי הנה אלף אותיות פלא שהוא מה שלמעלה מההשגה וגם אלף מלשון אאלפך חכמה. כלומר שהוא מקור שממנו תמצא החכמה.

Ведь буквы слова алеф образуют также слово «пеле» — «чудо», то есть то, что находится выше понимания. Кроме того, «алеф» связано с выражением «Я научу тебя мудрости» («аальфха»), то есть это источник, из которого возникает Хохма (мудрость).

10 והיינו כי האלף הוא בכתר שלמעלה מהחכמה ועמ"ש בפ' צו בענין אשר עשה עמכם להפליא.

Иными словами, алеф относится к Кетеру (Венцу), который выше Хохмы (мудрости). См. также написанное в разделе «Цав» о словах «Который чудесно поступил с вами».

ועי' [ועיין] בזוהר בראשית בהקדמה ד"ג ע"ב אך יש א' מאתוון רברבן היינו בחי' הכתר כמו שהוא במהותו ועצמותו ושמה לא יכול משה לבא.

См. также «Зоар», «Берешит», Предисловие, лист 36. Однако есть алеф, относящийся к большим буквам, то есть уровень Кетера в его собственном бытии и сущности; туда Моше не мог войти.

11 וא' מאתוון זעירין היינו הארת הכתר כמו שנמשך למטה על ידי צמצום ומבחינה זו הוא שויקרא אל משה ונמשך לו הארה שעל ידי זה יוכל אחר כך לבוא אל אהל מועד אשר שכן עליו הענן כו'.

И [есть] алеф из малых букв — это свечение Кетера, нисходящее вниз посредством цимцума (сокращения). Именно с этого уровня происходит «И воззвал к Моше»: к нему ниспослалось свечение, благодаря которому он впоследствии смог войти в Шатер Собрания, над которым покоилось облако, и т. д.

ובד"ה נאמר אדם באלף מאתוון רברבן והוא בחי' אדה"ר [אדם הראשון] כמו שהיה לפני החטא שהיה במדרגה גבוה מאד נעלה כמ"ש בספר הגלגולים פ"ט.

А в Диврей а-Ямим слово «Адам» написано с алефом из больших букв. Это уровень Адама, первого человека, каким он был до греха, когда находился на чрезвычайно высокой и возвышенной ступени, как написано в «Сефер а-Гилгулим», глава 19.

ועי' [ועיין] מענין ויקרא אל משה ביומא (דף ד' ע"ב) לימדך תורה כו' ובשמות רבה פ"ט אלא אם קורא אותי כו'

О словах «И воззвал к Моше» см. трактат Йома (4b): «Тора учит тебя...» и т. д.; а также «Шмот Раба», глава 19: «если только Он не позовёт меня...» и т. д.;

ובכי תשא פמ"ו ובבמדבר רבה (פ' ב' דרי"א ד') נשא ס"פ י"ד (דרס"ב ג' ד' דרס"ג א') ובקהלת רבה (דצ"ט ג')

и в «Ки тиса», глава 46; и в «Бамидбар Раба» (глава 2, лист 211d), «Насо», конец главы 14 (лист 262c-d, лист 263a); и в «Козлет Раба» (лист 99c),

בפסוק מה שהיה כבר נקרא שמו (ועיין בזח"א [זוהר חלק א] דק"ב סע"ב [סוף עמוד ב] ודקל"ח א' ודקע"ג ב'). ובחלק ב' דקל"ח א' ודקנ"ז א' ח"ג [חלק ג'] דנ"ג ע"ב) והוא מוכן ע"ד שנתבאר:

к словам стиха «Что было, то уже названо по имени» (см. также Зоар, часть I, конец листа 102b, лист 138a и лист 173b; часть II, лист 138a и лист 157a; часть III, лист 53b). Это становится понятным в свете изложенного.

12 ג ומעתה יוכן ענין מ"ש המדרש ברם הכא אני הוא הקורא ואני הוא המדבר ויש להקדים מ"ש במ"א ע"פ מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] בפסוק אלה מועדי ה' מקראי קדש אשר תקראו אותם.

3. Теперь станет понятным сказанное в мидраше: «Но здесь Я — Тот, Кто призывает, и Я — Тот, Кто говорит». Сначала следует привести объяснение, данное в другом месте, слов наших мудрецов, благословенной памяти, о стихе: «Вот праздники Б-га, священные собрания, которые вы должны провозглашать их (отам)».

וקרי ביה תקראו אתם. שקידוש המועדות בקריאת ב"ד [בית דין] תלאו הכתוב. וכמו שאנו אומרים מקדש ישראל והזמנים ישראל אינהו דקדשינהו לזמנים.

И прочитывай это как «вы (атем) должны провозглашать». Писание поставило освящение праздников в зависимость от провозглашения суда. И, как мы говорим: «Освещающий Израиль и времена года»: именно Израиль освещает времена года.

וענין זה הוא כמבואר בזהר בפ' אמור (דף צ"ד א') למלכא דזמין אושפיזין כו' תלתא אינון זמינין מקדש כו'. כי המועדים הם חלים ע"פ רוב בשית יומין דחול.

Это объясняется в Зоаре, в главе Эмор (лист 94а): «[Это подобно] царю, который приглашает гостей» и т. д.; «Трое приглашены из Кодеш (святости)» и т. д. Ведь праздники большей частью приходятся на шесть будничных дней.

ואז היום דחול כשחל בו יו"ט [יום טוב] היינו שהוא נקרא ונזמן לבח"י הקדש שהוא ח"ע [חכמה עילאה] ולכן נקרא מקרא קדש וזהו המשל למלכא דזמין אושפיזין כו'.

И тогда, когда праздник приходится на будний день, это означает, что [этот день] призван и приглашён на уровень Кодеш (святости), то есть высшей Хохмы. Поэтому он называется микра кодеш — «призыв святости». В этом и состоит притча о «царе, который приглашает гостей» и т. д.

אך כדי שיוכלו היומין דחול שהם חיצוניות המדות חו"ג [חסד וגבורה] כו' לעלות למעלה לבח"י חכמה עילאה שהיא בח"י קדש העליון.

Но для того, чтобы будничные дни, относящиеся к внешней стороне эмоциональных качеств (мидот) — Хеседа и Гвуры (доброты и сдержанности) и т. д., — могли подняться ввысь, на уровень высшей Хохмы (мудрости), то есть на уровень высшей святости,

צ"ל תחלה המשכת הארה מלמעלה למטה מבחי' חכמה עילאה לאותו יום שאז עי"ז יוכל לעלות.

сначала необходимо ниспослать свыше вниз озарение с уровня высшей Хохмы этому дню; благодаря этому он сможет подняться.

13 והמשכה זו היא עי"ז נשיי [נשמות ישראל] ועי"ז נאמר אשר תקראו אתם דייקא. והטעם עי"ז מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] בענין שליחות דשלוחו של אדם כמותו.

Это нисхождение совершается посредством душ Израиля; именно об этом сказано: «которое вы (атем) провозгласите» — именно вы. Причина этого связана с изречением наших благословенной памяти мудрецов об исполнении поручения: «Посланник человека подобен ему самому».

ולכן אין שליחות לחשי' [לחרש שוטה וקטן] שאינן כמותו דהמשלח. אבל כשהוא בר שליחות הרי הוא כמותו דהמשלח ממש עד שהאיש מקדש בו ובשלוחו כו'

Поэтому глухонемой, человек, лишённый здравого рассудка, и несовершеннолетний не могут быть посланниками, ибо они не подобны отправителю. Но если человек вправе быть посланником, он действительно подобен отправителю — настолько, что «мужчина может обручить женщину сам или через своего посланника» и так далее.

ועי"כ עי"ז השליח מקדש העליון להזמין היומין דחול שיהיו מקראי קדש. אי"א כ"א שהשליח הוא כמותו דהמשלח.

И подобным образом посланник из высшего Кодеш может побудить будние дни стать священными собраниями лишь при условии, что он подобен отправителю.

14 והיינו אתם דנשיי [דנשמות ישראל] נאמר עליהם קדש ישראל לה'. ששרשם מבחי' ח"ע [חכמה עילאה] ועי"ן בזהר פ' פקודי דרכי"ה ע"ב

Таково [значение слов] «вы» (атем): о душах Израиля сказано: «Израиль свят (кодеш) для Б-га», ибо их корень — на уровне высшей Хохмы (мудрости). См. также Зоар, раздел «Пкудей», лист 225б.

לכן יכולים להיות בהם ועל ידם המשכת האור מבחי' קדש העליון אל היום שחל בו היו"ט [היום טוב] שע"י שתקראו אתם דייקא נעשים מקראי קדש.

Поэтому в них и через них может быть привлечен свет с уровня высшего Кедуша ко дню, на который выпадает Йом-Тов, и благодаря этому, именно посредством слов «вы (атем) провозгласите», они становятся священными собраниями,

להיות אח"כ עולים לבחי' קדש העליון. ועמ"ש בד"ה צו את בניי [בני ישראל] כו' בפ' פינחס בענין להקריב לי במועדו.

чтобы затем они поднялись на уровень высшего Кедуша. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Повели сынам Израиля...», в разделе «Пинхас», о словах «принести Мне в назначенное время».

נמצא מוכן מזה בענין השליחות שלמעלה שהוא מה שנמשך הארה ע"י אמצעות איזה בחינה. צ"ל השליח מתייחס בערך מה לגבי המקור שממנו נמשך ההארה. ואם לאו אינו שליח כו'.

Из этого следует вывод относительно посланничества в высших мирах: когда свечение привлекается посредством какого-либо уровня, посланник должен быть в некоторой мере соотнесен с источником, из которого привлекается это свечение. Иначе он не является посланником и так далее.

15 והנה המלאכים הם ג"כ שלוחים כי פי' מלאך היינו שליח. דהיינו שהם שלוחי ההשפעה וכמ"ש במ"א בד"ה באתי לגני גבי אכלתי יערי כו'

И ангелы также являются посланниками, ибо значение слова «малах» (ангел) — «посланник»: они посланы для передачи влияния, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Я пришёл в свой сад», в связи со словами «Я вкусил соты мои» и т. д.

ויותר מזה נתבאר בד"ה מה יפו פעמך בנעלים. בענין מט"ט [מטטרון] שנק' נעל כו' ועיין בע"ה [בעץ חיים] שער מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ן דוכרין] דרוש ד' מענין המלאכים.

Более подробно это объясняется в маамаре, начинающемся словами «Как прекрасны твои шаги в сандалиях», в связи с Метатроном, который назван «сандалией» и т. д. См. также «Эц хаим», врата «Майин Нуквин и Майин Духрин» (женские и мужские воды), ד' דרוש, о ангелах.

16 ועיין באגה"ק [באגרת הקודש] קרוב לסופו. שיש הפרש גדול במעלת המלאך בשעה שהוא שליח מלמעלה שאזי נקרא בשם

И см. «Игерет а-Кодеш», ближе к концу: положение ангела значительно меняется. Когда он является посланником свыше, его называют самим именем

ה' ממש השוכן בקרבו משא"כ כשאינו שליח יש לו שם אחר כפי עבודתו ואזי קורא קדוש קדוש קדוש
ה' כו' כלומר ששם ה' מובדל ממנו.

Авая, пребывающим в нём; однако, когда он не является посланником, у него другое имя, соответствующее его служению, и тогда он восклицает: «Свят, свят, свят Б-г...» — то есть имя Авая отделено от него.

17 ועיין בפרדס שער אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] רפ"ד. ונחזור לענינינו לדברי המדרש דבאברהם כתיב ויקרא מלאך כו' המלאך קורא והדבור מדבר. והענין דהנה כתיב וארא אל אברהם כו' באל שדי.

См. «Пардес», врата Ацилут, Брия, Йецира и Асия, начало главы 4. Вернемся к нашей теме — словам мидраша о том, что об Аврааме сказано: «И воззвал ангел...»: «ангел зовет, а речь говорит». Объяснение таково. Сказано: «И явился Я Аврааму... как Кель Шадай,

ושמי הוי' לא נודעתי להם. ועיין מ"ש מזה בפי' וארא על פסוק זה סדי"ה וידבר אלקים כו' וארא שהשגת האבות היה מבחי' שם הוי' כשכבר נמשך בבחינת אלקים

а Именем Моим Авая Я не был познан ими». См. сказанное об этом в главе «Ваэра», в связи с этим стихом, в конце маамара, начинающегося словами «И говорил Элоким...», [о словах] «И явился Я»: постижение праотцев относилось к уровню имени Авая, уже облеченного в уровень Элоким,

אבל ושמי הוי' דהיינו קודם שמתלבש בשם אלקים לא נודעתי להם רק משם היה השגת משה כו'.

но «Именем Моим Авая», то есть прежде, чем оно облачается в имя Элоким, «Я не был познан ими»; лишь оттуда исходило постижение Моше...

ועיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר פ' וארא דכ"ג ע"א ע"ש היטב ובזח"א [ובזהר חלק א] פ' וירא (דצ"ח ע"א).

См. комментарий Рамаза к Зоару, глава «Ваэра», лист 23а; внимательно изучи его там; а также Зоар, часть I, глава «Вайера» (лист 98а).

ועל כן באברהם המלאך קורא והדבור מדבר שהמלאך יוכל להיות שליח להביא המשכת השפע בתחלה שזהו ענין הקריאה שע"ז יוכל לעלות ולקבל הדבור

Поэтому в случае с Авраамом «ангел зовет, а речь говорит»: ангел может быть посланником, чтобы сначала вызвать нисхождение потока, и это и есть «зов», благодаря которому он мог подняться и получить речь.

והיינו לפי שהדבור נמשך מבחי' התלבשות בשם אלקים ממש ולכך המלאכים שנקראים ג"כ אלקים בפסוק כמ"ש כי ה' אלקיכם הוא אלהי האלקים ופי' בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] דר"ל [דרוזה לומר] שהוא אלקי המלאכים.

Ибо речь нисходит с уровня облечения непосредственно в имя Элоким. Поэтому ангелы, которые в Писании также называются элоким, как сказано: «Ибо Б-г, Б-г ваш, Он — Б-г над элоким», — а в «Пардес», в разделе «Эрхей а-Кинуим», объясняется, что это означает: Он — Б-г ангелов,

18 וגם נקראים המלאכים בני אלקים. על כן המלאך הוא בר שליחות מהדבור המדבר. ברם הכא במשה שהנבואה והדבור נמשך משם הוי' ממש קודם שמתלבש בשם אלקים וגם שמקור המשכה זו הוא מבחי' הענן דישת חשך סתרו.

Ангелы также называются «сынами Элоким»; поэтому ангел может быть посланником речи, которая говорит. «Но здесь», в случае Моше, чье пророчество и [Б-жественная] речь исходили непосредственно от имени Авая, прежде чем оно облакалось в имя Элоким; и источник этого нисхождения также — уровень облака, о котором сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием»,

ע"כ גם הקריאה והמשכה שמתחלה מבחי' זו לא יוכל להיות ע"י מלאך שהוא נברא יש מאין.

поэтому и призыв, то есть нисхождение, которое прежде всего исходит с этого уровня, не могло совершаться через ангела, который является сотворенным существом, возникшим из ничего.

אלא אני הוא הקורא ואני הוא המדבר. פי' כמ"ש אני ראשון ואני אחרון וע"ז נאמר לע"ל [לעתיד לבוא] ראו עתה כי אני אני הוא.

Напротив: «Я — Тот, Кто призывает, и Я — Тот, Кто говорит». Смысл этого соответствует написанному: «Я первый и Я последний»; и о будущем времени сказано: «Увидьте же теперь, что Я, Я — Он».

ופי' בזהר פי' לך לך (דפ"ז [דפרק ז'] ע"ב) לאחזאה דלא הוה פרודא בין עילא ותתא כו'

Зоар, глава «Лех-Леха» (лист 87б), объясняет [это]: «чтобы показать, что нет разделения между высшим и нижним» и т. д.

והיינו כי אני אחרון זהו מדת מלכותו ית' סופא דכל דרגין המתלבשת בבי"ע ומשם יפרד שמהוה היש
ודבר נפרד.

Итак, «Я последний» — это качество Его Малхут (царства), да будет Он благословен, «конец всех ступеней», которое облачается в [миры] Брия, Йецира и Асия; «и оттуда оно разделяется», ибо оно приводит к существованию еш — сотворенное бытие, нечто отдельное.

אבל אני ראשון הוא בחי' אין והחכמה מאין תמצא שהחכמה היא בחי' ביטול ולעתיד יהיה הגילוי
למטה

Но «Я первый» — это уровень айн (ничто): «и Хохма находится из айн», ибо Хохма — это уровень самоустранения (битуль). В будущем времени раскрытие будет внизу

כמו למעלה וזהו ראו עתה כי אני הוא שלע"ל [שלעתיד לבוא] יהיה גילוי זה גם בראיה שלנו כמ"ש עין
בעין יראו כו'.

так же, как наверху. И это — «Увидьте же теперь, что Я, Я — Он»: в будущем времени это раскрытие станет явным и для нашего зрения, как сказано: «Ибо глаз к глазу они увидят» и т. д.

19 ועמ"ש מזה ע"פ נאוו לחייך בתורים. אך במשה שנאמר וירא ראשית לו שהוא בחי' חכמה עילאה שנק'
ראשית שנמשכת מבחי' אין אני ראשון ע"כ ע"ז ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אני הוא הקורא ואני
הוא המדבר כו'

И см. также сказанное об этом по поводу стиха: «Твои щеки прекрасны рядами». Но о Моше сказано: «И увидел он для себя первый удел» — это уровень высшей Хохмы (мудрости), называемой «началом», которая исходит от уровня «айн» — «Я первый». Поэтому о нем наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Я — Тот, Кто зовет, и Я — Тот, Кто говорит» и т. д.

פ"י אני הוא הקורא היינו מדת מלכותו ית' שנק' אני אחרון והוא ענין אני והו הושיעה נא.

Смысл слов «Я — Тот, Кто зовет» — это свойство Его Малхут (царства), благословен Он, называемое «Я последний»; в этом смысл слов: «Ани ва-хо, спаси же».

ואני הוא המדבר היינו בחי' והחכמה מאין תמצא שבחכמה עילאה מלובש אור אי"ס ב"ה ממש כמ"ש
הוי' בחכמה.

А слова «Я — Тот, Кто говорит» — это уровень сказанного: «И Хохма находится из айн», ибо в высшей Хохме облечен сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, как сказано: «Авая — Хохмой».

וגילוי זה הוא נקרא אני ראשון כו'. ומ"ש בזהר פ' וירא (דק"ב סע"ב [סוף עמוד ב]) דויקרא אל משה הוא מלאך הברית.

Это раскрытие называется «Я первый» и т. д. Что же касается сказанного в Зоаре, в главе Вайера (в конце листа 102б), что слова «И воззвал к Моше» относятся к Ангелу Завета,

הענין הוא כי המלי עצמה הנקי מלך לפעמים נקראת מלאך כמ"ש בזהר פ' בלק דקפ"ז א' כד איהי שליחא מלעילא וקבילת זהרא כו' והיינו

то объяснение таково: сама Малхут, которая иногда называется «царем» (мелех), называется также «ангелом» (малах), как сказано в Зоаре, в главе Балак, лист 187а: «Когда она является посланницей свыше и получает сияние» и т. д. Иными словами,

כמו שהמלאך הנברא כשהוא שליח מלמעלה הוא אז בבחי' גבוה יותר מכשאינו שליח כמבואר למעלה כך עד"ז בבחי' מלי הגם דאיהי וגרמוהי חד מ"מ כד איהי שליחא מלעילא כו'

подобно тому как сотворенный ангел, будучи посланником свыше, находится тогда на более высоком уровне, чем когда он не является посланником, как объяснялось выше, так же и в отношении уровня Малхут: хотя «она и ее сосуды едины», тем не менее, «когда она является посланницей свыше» и т. д.,

הוא בבחי' גבוה יותר וכדפירש הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ' בלק שם ועד"ז הוא ענין אלף זעירא דויקרא שהוא הארה והמשכה שמבחי' כי שכן עליו הענין דישת חשך סתרו ונקי מלאך מלך אלף כו'.

она находится на более высоком уровне, как объясняет Рамаз там, в главе Балак. Подобным образом следует понимать маленькую алеф в слове «Ваикра»: это сияние и нисхождение от уровня «ибо облако покрыло его», то есть «Он сделал тьму Своим сокрытием». Это называется «малах» («ангел»): «мелех» («царь») и алеф.

ועיין בזהר ס"פ וירא (דק"ב ע"ב) ע"פ ומלאך פניו הושיעם ועיין בזהר פ' ויחי (דרמ"ו ע"ב) ע"פ נפתלי אילה שלוחה וע' בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך מלאך:

См. также Зоар, в конце главы Вайера (лист 120б), по поводу стиха «И Ангел лица Его спас их»; и Зоар, глава Вайехи (лист 246б), по поводу стиха «Нафтали — отпущенная лань»; и см. «Пардес», «Эрхей а-Кинуим», статью «Малах».

20 ד והנה התורה היא נצחית ושייך בחינות אלו גם עכשיו. כי הנה בעסק התורה כתיב ואשים דברי בפיו ובצל ידי כסיתיך צל

4. Тора вечна, и эти уровни относятся также к нынешнему времени. О занятии Торой сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыв тебя». «Тень»

היינו בחי' מקיף עליון וכנודע מענין סוכות צלא דמהימנותא שהוא המשכת מקיפים עליונים וסוכה שחמתה מרובה מצלתה פסולה

— это уровень высшего окружающего света (макиф), как известно из сказанного о Суккот: «тень веры» — нисхождение высших окружающих светов (макифим); а «сукка, у которой солнечного света больше, чем тени, недействительна»,

כי זהו כענין המשכה מבחי' ישת חשך סתרו שאינו נמשך רק בבחי' צל ומקיף ולא בבחי' אור וגילוי וזהו ענני כבוד כענין

ибо это подобно нисхождению с уровня «Он сделал тьму Своим укрытием»: нисхождение происходит лишь в виде тени и макифа, а не в виде света и раскрытия. Таковы облака славы, подобные

כי שכן עליו הענן אלא שכוכבים נראים מתוכה שהארת המקיף נמשך בפנימיות וכענין א' זעירא כו' ועדי' בעסק התורה נאמר ג"כ ובצל ידי כסיתיך

сказанному: «ибо облако покоилось над ним». Но сквозь него видны звезды: свечение макифа нисходит внутрь, подобно маленькой букве алеф и т. д. Подобным образом и об учении Торы сказано: «и тенью руки Моей укрыв тебя»,

כי הוא מבחי' מקיף כמ"ש במ"א בד"ה ביום השמיני עצרת שהענין לפי שמהבל הדבור נעשה מקיף לנשמה כו' ע"ש ובד"ה וארשתיך לי שזהו ענין את ה' האמרת היום כו'.

ибо оно относится к уровню макиф, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — торжественное собрание»: суть в том, что из дыхания речи образуется макиф для души и т. д.; см. там. И в маамаре, начинающемся словами «И обручу Я тебя Себе», объясняется, что это означает: «Ты ныне провозгласил Б-га» и т. д.

21 ועיין מזה בד"ה וידבר דבמדבר סיני באהל מועד. אך ע"י השגת ועיון התורה שמשיג ג"כ וקולט ההלכה במוחו ותבונתו על זה נאמר מגלה עמוקות מני חשך.

См. об этом также маамар, начинающийся словами «И говорил... в пустыне Синай, в Шатре собрания». Однако благодаря постижению и изучению Торы, когда человек также постигает и усваивает галаху своим разумом и пониманием, о нём сказано: «Он открывает глубокое из тьмы».

דהיינו שממשיך מבחי' המקיף דישת חשך סתרו שהוא חשך והעלם להיות נמשך בבחי' אור וגילוי וע"ז נאמר ותורה אור.

То есть он привлекает уровень макиф из слов «Он сделал тьму Своим укрытием», то есть тьму и сокрытие, чтобы это стало нисходить как свет и раскрытие. Об этом сказано: «и Тора — свет»,

להיות אור א"ס ב"ה שורה למטה כמו למעלה כמ"ש אני ראשון ואני אחרון כו' כמ"ש כ"ז [כל זה] בד"ה המגביהי לשבת כו' ע"ש.

чтобы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, пребывал внизу так же, как вверху, как сказано: «Я — первый и Я — последний» и т. д. Всё это объяснено в маамаре, начинающемся словами «Возвышенный, чтобы восседать», и т. д.; см. там.

22 וזהו ענין וידבר ה' אליו מאהל מועד כו' דכתיב ביה באהל מועד כי שכן עליו הענן וכבוד ה' מלא כו'

В этом состоит смысл слов: «И говорил Б-г с ним из Шатра собрания» и т. д., ибо о Шатре собрания сказано: «потому что облако покоилось на нём, и слава Б-га наполняла» и т. д.

וכל בחי' אלו הם בעסק התורה וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] משחרב ביהמ"ק [בית המקדש] אין להקב"ה בעולמו אלא ד' אמות של הלכה א"כ יש בעסק התורה מבחי' הנ"ל שהיה שורה במשכן ובהמ"ק [ובית המקדש]

И все эти уровни присутствуют в изучении Торы, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «С тех пор как был разрушен Храм, у Святого, благословен Он, в Его мире остались лишь четыре локтя галахи». Следовательно, в изучении Торы есть [нечто от] упомянутых выше уровней, пребывавших в Мишкане и в Храме,

כי אין כבוד אלא תורה כי אורייתא מחכמה נפקת וזהו כבוד עילאה ל"ב נתיבות חכמה.

ибо «нет славы, кроме Торы», поскольку «Тора исходит из Хохмы (мудрости)», и это высшая слава — тридцать два пути Хохмы.

אך בחכמה זו מלובש אור א"ס ממש מגלה עמוקות מני חשך מבחי ישת חשך סתרו וכדפי הרמ"ז [הרב משה זכות] בפי במדבר דקי"ח הנזכר לעיל בפי הראני נא את כבודך.

Но в этой Хохме облачён сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), «открывающий глубокое из тьмы», на уровне «Он сделал тьму Своим укрытием», как объясняет Рамаз в Parshas Bamidbar, folio 118, упомянутом выше, комментируя слова «Покажи же мне, прошу, славу Твою».

23 ועמ"ש בפי בשלח בד"ה לסוסתי וזהו וכבוד ה' מלא מלא לא כתיב אלא מלא כמבואר למעלה.

См. также сказанное в недельном разделе Бешалах, в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице». В этом и состоит смысл слов «и слава Б-га наполнила»: здесь написано не «милéй» («наполнило»), а «малéй» («полно»), как объяснялось выше.

ואפשר לומר שזהו בחי גבוה יותר מכוכבים נראים מתוכה דסוכה שהוא רק כוכבים וניצוצים לבד מהמקיף

Можно сказать, что это уровень выше, чем «звезды, видимые сквозь» сукку: там видны лишь звезды и искры одного только окружающего света (макиф);

אבל בתורה שהיא בחי ותורה אור ממש היינו שמעצמיות המקיף מאיר הארה גדולה ועצומה בבחי פנימית.

а в Торе, которая поистине является уровнем «и Тора — свет», из самой сущности макифа светит великое и могучее сияние, проявляясь внутренним образом.

24 ועיין מ"ש במ"א גבי קי"ס [קריעת ים סוף] דכתיב ויהי הענן והחשך ויאר שהענן דישת חשך סתרו בעצמו ממש נמשך בבחי אור וגילוי. ועד"ז י"ל [יש לומר] בענין בענין פי מגלה עמוקות מני חשך דגבי תורה.

См. также сказанное в другом месте о рассечении Ям Суф, где написано: «И было облако и тьма, и оно светило»: само облако из слов «Он сделал тьму Своим покровом» нисходило как свет и откровение. В том же духе можно объяснить смысл слов «Он открывает глубокое из тьмы», сказанных о Торе.

25 וכעין זה מצינו בשמיני עצרת שהוא שמחת תורה שהמקיפים דסוכות נמשכים בבחי' פנימית וכמ"ש במ"א ע"פ בצלו חמדתי וישבתי ופריו מתוק לחכי.

Подобное этому мы находим в Шмини Ацерет, который является Симхат Тора: окружающие светá Суккот нисходят во внутренний аспект, как объясняется в другом месте в связи со стихом: «В его тени я возжелал сидеть, и плод его был сладок моему нёбу»,

שזהו ענין סוכות ושמע"צ [ושמיני עצרת]. ובזהר פ' לך לך דפ"ה ע"ב פ"י פסוק זה על עסק התורה בצלו דא קב"ה [קודשא בריך הוא] כו'

и в этом заключается смысл Суккот и Шмини Ацерет. А в Зоаре, в разделе Лех Леха, на листе 85б, этот стих объясняется как относящийся к изучению Торы: «В его тени» — это Святой, благословен Он, и так далее;

ופריו מתוקלחכי אלין מלין דאורייתא דכתיב בהו ומתוקים מדבש כו' והיינו שהפרי היא המשכה בבחי' פנימית שנמשך מבחי' הצל והמקיף (ועיין בזהר פ' נח דע"ב סע"ב [סוף עמוד ב]):

«И плод его был сладок моему нёбу» — это слова Торы, о которых сказано: «и слаще мёда» и так далее. Иными словами, плод — это нисхождение во внутреннем аспекте, исходящее от уровня тени и окружающего света. (См. также Зоар, раздел Ноах, конец листа 72б.)

26 והנה אתפשטותא דמשה בכל דרא היא בחי' הביטול שיש בכל אדם שהוא מבחי' משה ונחנו מ"ה [מה] כו' כמ"ש במ"א סד"ה משה ידבר.

Итак, «распространение Моше в каждом поколении» — это уровень самоустранения (битуль), присущий каждому человеку и относящийся к качеству Моше: «и что (ма) мы такое?» и т. д., как объясняется в другом месте, в конце маамара, начинающегося словами «Моше говорил».

שעיקר עסק התורה צ"ל בבחי' ביטול ומשה הוא בחי' דעת שהוא הממשיך בחי' יחוד אור א"ס ב"ה למטה שיהא שורה ומתגלה בנפש האדם שיהא בבחי' אהל מועד מלשון ונועדתי לך שמה כו'

Ибо главное в занятии Торой должно состоять в битуле. Моше же — это уровень Даат (знания), который низводит сюда, вниз, аспект единства Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, чтобы оно пребывало и раскрывалось в душе человека, так что тот становился бы «Шатром собрания» (оэль моэд) — от выражения «и Я буду встречаться с тобой там» (ве-ноадти) и т. д.,

אותיות ונודעתי דהיינו לידע את ה' שהוא חיי החיים ואין עוד מלבדו ע"ד מ"ש ראו עתה כי אני אני הוא.

[буквы слова] «ве-нодаати», то есть «узнать Б-га», Который есть Жизнь всякой жизни, и нет ничего, кроме Него, согласно сказанному: «Увидьте же ныне, что Я, Я — Он».

דהגם שמקרא זה נאמר על לעתיד כנ"ל מ"מ כח זה יש בכל נפש מיישראל ביניקתה מנשמת משרע"ה [משה רבינו עליו השלום] לקשר מחשבתו בה' בקשר אמיץ וחזק כמו שהיא מקושרת בדבר גשמי שרואה לעיני בשר כו'.

И хотя этот стих, как сказано выше, относится к грядущему времени, тем не менее такая сила есть в каждой еврейской душе благодаря ее питанию от души Моше, учителя нашего, мир ему: она может связать свою мысль с Б-гом крепкой и прочной связью — так же, как она связана с материальным предметом, который видит телесными глазами, и т. д.

27 והנה עדי"ז יובן ג"כ פי' לבוא אל אהל מועד היינו כי צריך להיות על דרך בא לכאן ותלמודו בידו כי הרי התורה שלפנינו נתלבשה בגשמיות.

Теперь в соответствии с этим можно также понять смысл слов «войти в Шатер собрания»: следует прийти так, как приходит тот, кто «приходит сюда с учением в руке», ведь Тора, находящаяся перед нами, облачена в материальное.

וכמ"ש ואנכי תרגלתי לאפרים פי' בחי' אנכי מי שאנכי תרגלתי והשפלתי בבחי' רגל הם כל ענינים גשמיים שבתורה שבע"פ [שבעל פה] כו'

Как сказано: «Я (Анохи) приучал Эфраима ходить (тиргальти)», то есть уровень Анохи — «Тот, Кто Я есть», — Я заставил ходить и низвел до уровня ноги (регель); это все материальные предметы Устной Торы и т. д.;

וצ"ל קחם על זרועותיו בחי' אהבה ויראה כו' וזהו בחי' בא לכאן שהוא השתפכות הנפש למקורה ושרשה וכמ"ש בד"ה

и должно быть также «взять их на Свои руки» — уровень любви и трепета и т. д. Это и есть уровень «прихода сюда» — излияние души к ее источнику и корню, как объясняется в маамаре, начинающемся словами

כי תבאו אל הארץ בפי בהר ועמ"ש בד"ה יונתי בענין קומי לך כדי שתהיה רעיתי כו' ע"ש.

«Когда придете в землю», в разделе Беар. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Голубка моя», о словах «Встань (куми лах)», чтобы она стала «Моей возлюбленной» и т. д.; см. там.

28 והנה במשה ממש הפי ולא יכול משה לבוא כו' מבואר למעלה דהיינו מפני שהענן היה מבחי' ישת חשך סתרו כנ"ל.

Итак, применительно к самому Моше смысл слов «И Моше не мог войти» и т. д. был разъяснён выше: это произошло потому, что облако исходило с уровня «Он сделал тьму Своим сокрытием», как сказано выше.

אך בבחי' אתפשטותא דמשה שבכל אדם דהיינו הדעת שבנפש אלקית הפי' כפשוטו שלא יכול לבא ולהתגלות באדם בחי' דעת זה מחמת הסתר נה"ב [נפש הבהמית].

Но на уровне «распространения Моше», присутствующего в каждом человеке, то есть Даат (знания) в Б-жественной душе, смысл этих слов следует понимать буквально: этот уровень Даат не может войти в человека и раскрыться в нём из-за сокрытия, создаваемого животной душой.

29 וכדי שיבא ויתגלה בחי' משה שבכל אדם להיות בחי' בא לכאן צריך לזה המשכת אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] מלמעלה והיינו ע"י המצות שע"י נאמר קחם על זרועותיו

Чтобы уровень Моше, заключённый в каждом человеке, пришёл и раскрылся, достигнув состояния «прихода сюда», необходимо нисхождение пробуждения свыше. Это происходит посредством мицвот, о которых сказано: «взяв их на Свои руки»,

כי צדקה תרומם וכמ"ש ע"פ ועתה יגדל נא כח אדי שע"י קיום המצות נמשך כח עליון ומקיפים עליונים להעלות הנפש ולקשרה בה'.

ибо «благотворительность возвышает», как объясняется в связи со стихом: «И ныне да возвеличится сила Адо-ная, прошу»: исполнение мицвот ниспосылает высшую силу и высшие окружающие света, чтобы вознести душу и связать её с Б-гом.

30 וזהו ענין ויקרא אל משה. אני הוא הקורא שהמצות נק' מצות המלך ואיתא במדרש תנחומא פ' ויגש
היו מכבדין את המצות שהן שלוחי ושלוחו של אדם כמותו

В этом смысл слов «И воззвал Он к Моше»: «Я — Тот, Кто призывает». Ведь мицвот называются «повелениями Царя», и сказано в «Мидраш Танхума», в разделе «Ваигах»: «Почитайте мицвот, ибо они — Мои посланники», а «посланник человека подобен ему самому».

והענין כמ"ש במ"א ע"פ וזכרתם את כל מצות הוי' ועשיתם אותם. כי הנה מצוה הוא מ"צ בא"ת ב"ש
י"ה.

Смысл этого таков, как написано в другом месте в объяснении стиха: «И будете помнить все мицвот Авая и исполнять их». Ведь слово «мицва» состоит из букв мем и цади, которые в шифре ат-баш соответствуют буквам йуд и эй.

31 והרי א"כ מצוה היא שם הוי' והיינו שנקראו המצות רמ"ח אברים דמלכא שהיא בחי' כלי לאור א"ס
ממש. ולפעמים נקראו מצות המלך כי מצות מלך היא בחי' ציווי המלך שהוא מל' דאצילות.

Итак, мицва — это имя Авая. Поэтому мицвот называют «248 членами Царя»: они представляют собой уровень сосуда для самого Бесконечного света (Ор Эйн Соф). Иногда их называют «повелениями Царя», ибо «повеление Царя» — это уровень повеления Царя, то есть Малхут мира Ацилут (мира эманации).

32 והענין כי המצות כמו שנמשכו למטה הוא בחי' מצות המלך אך שרשן למעלה הוא בחי' אברים דמלכא.

Объяснение состоит в том, что мицвот, нисходя к нижним мирам, относятся к уровню «повелений Царя», тогда как их корень наверху — это уровень «членов Царя».

והיינו ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] של האדם ממשיך להיות המצוה אברין דמלכא כו'. וזהו שבתחלה
נק' המצות שלוחי ה'.

Иными словами, благодаря пробуждению снизу со стороны человека он низводит [это], и мицва становится «членами Царя» и т. д. Поэтому сначала мицвот называются «посланниками Б-га»,

33 והיינו כמו שהן תחלה בבחי' מל' וזהו ענין והנה סולם מוצב כו' ומלאכי אל קים עולים כו'

То есть так, как они пребывают изначально, на уровне Малхут (царства). В этом и состоит [смысл слов]: «И вот лестница установлена», и далее: «ангелы Элоким поднимались», и далее.

פִּי מִלֹּאכֵי אֱלֹקִים הֵם הַמִּצְוֹת שֶׁהֵן מִתְעַלִּים לַמַּעֲלָה עִי הַסּוּלֵם הִיא בַחֵי תַפְלָה כִּמְיִשׁ כִּמְיִיא גְבִי עֲנִין יוֹהֲכִיפִי [יום הכפורים]. אֲךָ מִיִּמָּ גַם אִזְ אִינֵן שְׁלֹחִים כִּמְלֹאכִים.

Иными словами, «ангелы Элоким» — это мицвот, которые возносятся ввысь по лестнице, то есть на уровне молитвы, как объясняется в другом месте в связи с Йом-Кипуром. Однако и тогда они не являются посланцами, подобными ангелам,

שֶׁהַמִּלֶּאכָה הוּא בַחֵי נִבְרָא יֵשׁ מֵאִין. אֵלֹא עַל דֶּרֶךְ אֲנִי הוּא הַקּוֹרָא. אֲנִי מִמֶּשׁ. וְהִינֵנוּ הַמִּשְׁכַּת הַכַּח בִּנְפֶשׁ שְׁעִיִּי תְרוֹמָם הַנֶּפֶשׁ לִהְיוֹת בַּבַּחֵי בֹא לִכְאֵן.

ибо ангел — это сотворённое существо, возникшее из небытия. Но здесь речь идёт о том, что «Я — Тот, Кто призывает»: «Я» Сам. То есть сила привлекается в душу, благодаря чему душа возносится и достигает уровня «прийти сюда».

34 וְזֶהוּ וְאֲנִי תַפְלָה וְהִנֵּה זֶה הִיא גִּיכַּ הַכְּנָה לִהְיוֹת אַחֲכִיכַ בְּעֶסֶק הַתּוֹרָה בַּחֵי וְאֲשִׁים דְּבָרִי בְּפִיךָ וּבְצֵל יְדֵי כוֹי

В этом смысл слов: «А я — молитва». Это также подготовка к тому, чтобы затем, занимаясь Торой, достичь уровня: «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей...» и так далее,

וְכַמֵּאמֶר קִדְשָׁנוּ בַּמִּצְוֹתֶיךָ תַחֲלָה וְאַחֲכִיכַ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בַּתּוֹרָתְךָ וְכַמְיִשׁ מִזֶּה בְּדִיָּה וְיִדְבֵּר אֱלֹקִים כוֹי אֲנִיכִי כוֹי עִיִּשׁ.

как сказано в молитве: сначала «Освяти нас Своими мицвот», а затем — «и дай нам удел Твоей Торе». Об этом говорится в маамаре, начинающемся словами «И говорил Элоким... „Я“ (Анохи)...»; см. там.

35 וְזֶהוּ עֲנִין וְיִדְבֵּר הִי אֵלָיו מֵאַהֲלֵ מוֹעֵד וְעַמְיִשׁ מִכִּיִּי [מכל זה] בְּפִי בַּמִּדְבָּר עִיִּפִּי בַּמִּדְבָּר סִינִי בְּאַהֲלֵ מוֹעֵד דְּפִי

אַהֲלֵ מוֹעֵד מִלְשׁוֹן וְנוֹעַדְתִּי כוֹי עַל דֶּרֶךְ מִיִּשׁ רָאוּ עֵתָה כִּי אֲנִי הוּא כוֹי וְכַנְזִיִּל [וכנזכר לעיל].

Таков смысл слов: «И говорил Б-г ему из Шатра Встречи». См. то, что сказано обо всём этом в разделе «Бемидбар», к стиху «в пустыне Синай, в Шатре Встречи»: смысл выражения «Шатёр Встречи» (оэль моэд) связан со словом «и Я встречаюсь» (ве-ноадти) и т. д., подобно сказанному: «Уразумейте же ныне: Я — Он», и т. д., как упоминалось выше.

36 והמשכה זו הוא ע"י עסק התורה וכמ"ש סד"ה המגביהי לשבת המשפילי לראות בשמים ובארץ תשב"כ

[תורה שבכתב] ותשב"ע [ותורה שבעל פה] שאז הוא לראות בחי' ראייה והתגלות.

Это нисхождение совершается посредством изучения Торы, как объясняется в конце маамара, начинающегося словами: «Превознесённый восседающий высоко, склоняющийся посмотреть на небо и землю»: [небо и земля — это] Письменная Тора и Устная Тора, ибо тогда происходит «посмотреть» — уровень видения и раскрытия.

והיינו ע"י בחי' אני הוא הקורא ואני הוא המדבר וזהו אני מדבר בצדקה פי' ע"י צדקה וגמ"ח [וגמילות

חסדים] שהאדם עושה נמשך להיות בעסק תורתו בחי' אני מדבר

Иными словами, благодаря аспекту «Я — Тот, Кто призывает, и Я — Тот, Кто говорит». И это сказано в стихе: «Я говорю праведностью» — через благотворительность и добрые дела (гмилут хасадим), совершаемые человеком, в его изучение Торы привносится аспект «Я говорю»,

והיינו כמ"ש ודברי אשר שמתו בפ"ך כו' וכתוב בכל המקום אשר אזכיר את שמי כו' וכמ"ש במ"א ע"פ

ששים המה מלכות כו':

как сказано: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои...», и также сказано: «На всяком месте, где Я повелю упоминать имя Моё...». И как объясняется в другом месте в связи со стихом «Шестьдесят цариц...»:



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vayikra/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак